

**BOSNA I HERCEGOVINA  
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE  
Federalni zavod za geologiju  
S a r a j e v o**

**BOSNIA AND HERZEGOVINA  
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA  
Federal Institute for Geology  
S a r a j e v o**

Broj: 07-11- 15-509- 11 /20  
Dana, 09.12.2020. godine

**TENDERSKA DOKUMENTACIJA  
ZA NABAVKU -ROBA**

**Petrel E&P Software Platform za istraživanje i eksploataciju nafte i plina za  
projekat „Nafta“u Federalnom zavodu za geologiju.**

**PREGOVARAČKI POSTUPAK BEZ OBJAVE OBAVJEŠTENJA O NABAVCI**

**Sarajevo, Decembar 2020 Godine**

## **OPŠTI PODACI**

### **Podaci o Ugovornom organu**

**Ugovorni organ:** Federalni zavod za geologiju Sarajevo

**Adresa:** Ustanička 11, 71000 Sarajevo

**ID:** 4200295950009

**Telefon:** 033/621-567,

**Fax:** 033/621-567

**Kontakt osoba:** Hikmeta Hošić

**Telefon:** 033/621-567

**Fax:** 033/621-567

**e-mail:** [hikmeta.hosic@fzzg.gov.ba](mailto:hikmeta.hosic@fzzg.gov.ba)

### **POPIS PRIVREDNIH SUBJEKATA SA KOJIMA JE UGOVORNI ORGAN U SUKOBU INTERESA**

Kod ugovornog organa ne postoje privredni subjekti, koji se u planiranom postupku javne nabavke mogu pojaviti kao učesnici, a koji su u situacijama iz člana 52. stav (4) Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH", broj 39/14) (u daljem tekstu Zakon).

### **REDNI BROJ NABAVKE U PLANU NABAVKE ZA 2020. GODINU**

Redni broj nabavke:07-11-15-509/20

JRJN - CPV kod 48211000-0

### **PODACI O POSTUPKU JAVNE NABAVKE**

Vrsta postupka javne nabavke: Pregovarački postupak bez objave obavještenja o nabavci.

Vrsta ugovora o javnoj nabavci: nabavka roba

Na osnovu člana 21.tačka c. Zakona o javnim nabavkama (Sl.glasnik BiH br: broj 39/14), direktor Federalnog zavoda za geologiju , upućuje:

### **POZIV ZA DOSTAVLJANJE PONUDE U PREGOVARAČKOM POSTUPKU NABAVKE**

**GeoQuest Systems B.V.**

**Gevers Deynootweg 61, 2586 BJ Den Haag,**

**The Netherlands**

**Registration ID: NL807576530B01**

## I - PREDMET NABAVKE

Predmet pregovaračkog postupka **bez objave** obavještenja o nabavci je nabavka „ **Petrel E&P Software Platform za istraživanje i eksploataciju nafte i plina**“ .

- nabavka odobrena u Planu nabavke Zavoda za 2020. godine.
- vrsta ugovora: robe;
- procjenjena vrijednost nabavke (bez PDV-a): 106.836,00 KM;
- rok izvršenja ugovora je 3 dana od dana potpisivanja ugovora;
- mjesto izvršenja ugovora je u sjedištu Ugovornog organa, Ustanička 11, Sarajevo;
- ponuđačima nije dozvoljeno dostavljanje alternativne ponude;

## II - SDRŽAJ PONUDE

Ponuđači su obavezni dostaviti ponudu koja **sadrži**:

1. **Naziv i tačnu adresu ponuđača, Identifikacioni i PDV broj;**
2. U skladu sa članom 45. Zakona, ponuda će biti odbijena ako:

- a) kandidat/ponuđač nije ispunio obaveze u vezi s plaćanjem penzionog i invalidskog osiguranja i zdravstvenog osiguranja, u skladu s važećim propisima u Bosni i Hercegovini ili propisima zemlje u kojoj je registriran;
- b) kandidat/ponuđač nije ispunio obaveze u vezi s plaćanjem direktnih i indirektnih poreza, u skladu s važećim propisima u Bosni i Hercegovini ili zemlji u kojoj je registriran;

2.1 Kandidat/ponuđač u svrhu **dokaza** o ispunjavanju uslova iz tačke 2. Tenderske dokumentacije dužan je dostaviti **izjavu ovjerenu kod nadležnog organa** (Izjava je data u prilogu Tenderske dokumentacije).

a) Kandidat/ponuđač kojem bude dodijeljen ugovor bit će obaviješten o rezultatima postupka u roku od 7 dana od dana donošenja Odluke o izboru a obavezan je u **roku od 5 dana** od dana kada to od njega zatraži Ugovorni organ, **dostaviti sljedeće dokumente kojima će potvrditi da se slučajevi navedeni u tački 2. Tenderske dokumentacije ne odnose na njega:**

- ✓ uvjerenja nadležnih institucija kojim se potvrđuje da je kandidat/ponuđač izmirio dospjele obaveze, a koje se odnose na doprinose za penziono i invalidsko osiguranje i zdravstveno osiguranje;
- ✓ uvjerenja nadležnih institucija da je kandidat/ponuđač izmirio dospjele obaveze u vezi s plaćanjem direktnih i indirektnih poreza.

b) Kao **dokaz** za ispunjavanje uslova iz tačke 2.1. pod a) i b) Tenderske dokumentacije, prihvata se i sporazum ponuđača s nadležnim poreskim institucijama o reprogramiranom, odnosno odgođenom plaćanju obaveza ponuđača po osnovu poreza i doprinosa i indirektnih poreza, uz potvrdu poreskih organa da ponuđač u predviđenoj dinamici izmiruje svoje reprogramirane obaveze.

c) Dokumenti iz tačke 2.1. pod a) i b) dostavljaju se u originalu ili ovjerenoj fotokopiji i ne smiju biti stariji od tri mjeseca računajući od datuma dostavljanja ponuda.

2.2 Kandidata/ponuđač mora biti registrovan u odgovarajućim profesionalnim ili drugim registrima zemlje u kojoj su registrirani za obavljanje profesionalne djelatnosti, koja je u vezi s predmetom nabavke.

2.2.1 Kao **dokaz** za ispunjavanje uslova iz tačke 2.2 kandidat/ponuđač treba dostaviti:

a) **Izvod iz odgovarajućeg profesionalnog ili drugog registra zemlje** u kojoj su registrirani za obavljanje profesionalne djelatnosti, koje je u vezi s predmetom nabavke ili posebnu izjavu/potvrdu nadležnog organa kojom se dokazuje njihovo pravo da obavljaju profesionalnu, djelatnost (ovjerena fotokopija) ,

b) original ili ovjerena kopija potvrde sa **ekskluzivnim pravima** za prodaju predmetne nabavke.

c) ovlaštenje proizvođača – original ili ovjerena kopija za zastupanje i prodaju predmet nabavke, izdata od strane proizvođača ;

**Dokumentacija mora biti dostavljena u originalu ili ovjerenim kopijama.**

Ponuda treba biti otkucana ili napisana neizbrisivom tintom. Svi listovi ponude moraju biti čvrsto uvezani, sa označeni stranicama. Svi listovi ponude trebaju biti parafirani ili potpisani od osobe, odnosno osoba koje su ovlaštene da zastupaju dobavljača. Sve dopune i izmjene ponude moraju biti čitljive i parafirane od ovlaštenih osoba.

Ponuđači snose sve troškove nastale na ime pripreme i dostavljanja ponuda.

Ugovorni organ ne snosi nikakve troškove ponuđača u postupku javne nabavke.

Ponuda i svi dokumenti i korespondencija u vezi sa ponudom između ponuđača i Ugovornog organa moraju biti napisani na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini sa cijenom ponude izraženoj u (BH valuti ) KM. Štampana literature, brošure, katalogi ili slično koje dostavlja ponuđač ne moraju biti prevedeni.

***NAPOMENA:*** Pod pojmom čvrstog uveza podrazumjeva se takav uvez koji onemogućava fizičko neometano vađenje listova ponude, bilo da se radi o grafičkoj tehnici ili da je ponuda zapečaćena jemstvenikom, te se čvrstim uvezom nikako ne može smatrati dostavljanje ponude u plastičnim fasciklama sa metalnim ili plastičnim spirala mehanizmom, iz kojih je moguće vaditi dokumente.

### **III - PODNOŠENJE I OTVARANJE PONUDE**

Ponude se predaju na protokol ugovornog organa, ili putem pošte, na adresu ugovornog organa u zatvorenoj i zapečaćenoj kovrti na kojoj , na prednjoj strani mora biti navedeno:

Federalni zavod za geologiju

Adresa: Ustanička 11

Poštanski broj: 71210

Grad: Sarajevo

Broj nabavke: 07-11-15-509/20

Naziv predmeta nabavke: Ponuda

Naznaka „Ne otvaraj- otvara komisija“

Na zadnjoj strani omotnice ponuđač je dužan da navede svoj puni naziv i tačnu adresu.

Ponude se dostavljaju **do 22.12.2020. godine do 13.00 sati.**

**Ugovorni organ će Komisijski otvoriti ponude dana 22.12.2020.godine u objektu Federalnog zavoda za geologiju ,Ilidža, ul .Ustanička 11. u 13 i 10 h**

#### **IV ANALIZA PONUDE I DONOŠENJE ODLUKE O DODJELI UGOVORA**

Ugovorni organ zadržava pravo da prilikom utvrđivanja validnosti dokumenata odnosno analize ponuda u cilju olakšanja procesa ispitivanja i ocjene ponude naknadno pismeno zatraži dodatne informacije koje ne smiju predstavljati izmjenu ponude niti bitni aspekt ponude, odnosno da može prihvatiti ponudu koja sadrži greške ili propuste koji se mogu ispraviti a time se ne mijenja bitni aspekt ponude.

**Ugovorni organ će pozvati ponuđača, ako cijeni da ima osnova** za pregovore o pravnim, ekonomskim ili tehničkim aspektima ponude u cilju postizanja ekonomski najpovoljnije ponude za ugovorni organ.

Nakon provedenih pregovora ugovorni organ će pozvati ponuđača **da dostavi konačnu ponudu** uključujući konačnu cijenu, na bazi uslova koji su dogovoreni tokom pregovora i utvrđenih kriterija.

#### **PRILOG:**

- Aneks 1: Obrazac za dostavljanje ponude;
- Aneks 2: Izjava ponuđača;
- Aneks 3: Obrazac za cijenu ponude,
- Aneks 4: Izjava iz člana 45. Zakona –potpisuje općina ili notar;
- Aneks 5: Izjava iz člana 52.Zakona - potpisuje općina ili notar;
- Aneks 6: Nacrt ugovora o nabavci;
- Aneks 7: Povjerljive informacije



**DIREKTOR**  
*Vedad Demir*  
Mr. Vedad Demir

**OBRAZAC ZA DOSTAVLJANJE PONUDE****„Petrel E&P Software Platform za istraživanje i eksploataciju nafte i plina“**

Broj nabavke : 07-11-15-509/20

PRIMA: Federalni zavod za geologiju-----  
DOSTAVIO: (Prema slijedećoj tabeli)

	<b>Ime / imena dobavljača</b>	<b>Potpis</b>
<b>Glavni dobavljač*</b>		
<b>Član grupe ponuđača*</b>		
<b>Itd... *</b>		

\* dodati ili oduzeti rubrike za članove grupe ponuđača, prema potrebi. Vodite računa o tome da se podugovarač ne smatra članom grupe ponuđača u smislu postupka javne nabavke. Ako ponudu dostavlja jedan dobavljač, ime dobavljača se treba upisati u rubriku '**glavni dobavljač**' (i sve ostale rubrike izbrisati)

**KONTAKT OSOBA** (za ovu ponudu)

<b>Ime i prezime</b>	
<b>Adresa</b>	
<b>Telefon</b>	
<b>Faks</b>	
<b>E-mail</b>	

## IZJAVA PONUĐAČA:

## Aneks 2.

U postupku javne nabavke, koju ste pokrenuli dostavljamo ponudu i izjavljujemo slijedeće:

U skladu sa sadržajem i zahtjevima tenderske dokumentacije br. 07-11-15-509/20 ovom izjavom prihvatamo njene odredbe u cijelosti, bez ikakvih rezervi ili ograničenja.

Ovom ponudom odgovaramo zahtjevima iz tenderske dokumentacije, u skladu sa uslovima utvrđenim u tenderskoj dokumentaciji, kriterijima i utvrđenim rokovima, bez ikakvih rezervi ili ograničenja.

3. Cijena naše ponude (bez PDV-a) je \_\_\_\_\_KM  
Popust koji dajemo na cijenu ponude je \_\_\_\_\_KM  
Cijena naše ponude bez PDV-a, sa uključenim popustom je \_\_\_\_\_KM  
PDV na cijenu ponude (sa uračunatim popustom) \_\_\_\_\_KM  
Ukupna cijena sa PDV-om za ugovor je \_\_\_\_\_KM

U prilogu se nalazi i obrazac za cijenu naše ponude, koji je popunjen u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije. U slučaju razlika u cijenama iz ove Izjave i Obrasca za cijenu ponude, relevantna je cijena iz obrasca za cijenu ponude.

4. Naše preduzeće je domaće sa sjedištem u BiH i najmanje 50% radne snage za izvršenje ugovora je iz BiH, te stoga naša ponuda potpada pod odredbe o preferencijalnom tretmanu domaćeg : DA NE (zaokružiti jednu opciju) (ukoliko je odgovor „da“ dostaviti izjavu koja je prilogu tenderske dokumentacije)
5. Ova ponuda važi [.....] (dana/mjeseci) računajući od isteka roka za dostavljanje ponuda, tj. do [...../...../.....] (datum).

6. Naša konačna ponuda sa datim opštim uslovima na osnovu provedenih pregovora data je u Aneksu 3.

Ime i prezime lica koja je ovlašteno da predstavlja ponuđača:

[.....]

Potpis: [.....]

Mjesto i datum: [.....]

Pečat firme / preduzeća:

**OBRAZAC ZA CIJENU PONUDE****Aneks 3**

Za nabavku:

„**Petrel E&P Software Platform za istraživanje i eksploataciju nafte i plina**“**Strana od 1-3**

NAZIV PONUĐAČA:.....

PONUDA BROJ:.....

**SPECIFIKACIJA ROBA**

R/B	Naziv robe Tehnička specifikacija -opis	Količina	Ukupna vrijednost bez PDV-a
1.	<b>Petrel E&amp;P Software Platform</b> - platforme koja se koristi za istraživanja i proizvodnju u sektoru naftne industrije. <b>Geoscience core system</b> kao bazni nivo za pokretanje različitih geoloških i geofizičkih modula koji uključuju: 2D i 3D vizualizaciju, importovanje podataka, histogram i kalkulator za bušotinske zapise, digitalizacija i uređivanje poligona, modeliranje rasjeda sa 3D uređivanjem, 3D gridding, izrada horizonata, eksportovanje 2D grida iz 3D grida, funkcije filtriranja, operacije sa linijama i gridovima, općeniti 2D gridding, izvještaji proračunskih tablica kao tekstualne datoteke, uređivač tijeka rada za automatizirane zadatke uključujući ažuriranje modela, procese mapiranja i upravljanje nesigurnostima, izgradnja zonacija (izohore) i fino skalirana pod-zonacija u 3D mreži, geometrijsko modeliranje, ažuriranje lokalnog strukturalnog modela, generiranje prosječnih i neto karata iz 3D mreže, izrađuju sintetičke zapise za trajektorije bušotina iz karakteristika 3D gida, uređivanje 3D grida, generiranje mreža za simulaciju protoka, raspoređivanje kontakata fluida, proračun	1	



	zapremine, plotanje u razmjeri karata i poprečnih presjeka, eksportovanje 3D grida i atributa.		
2.	<b>Modul Strukturna interpretacija (<i>Structural Interpretation</i>)</b> - poboljšava razumijevanje struktura i delineaciju mreže rasjeda i pukotina kroz naprednu detekciju ivica uključujući praćenje mravljim algoritmom, kao i seizmičku interakciju. Interaktivna rekonstrukcija seizmičkih profila za vrijeme interpretacije korištenjem geomehaničkih principa za poboljšano geološko razumjevanje u kompleksnim područjima. Automatsko izdvajanje trase rasjeda da bi se ubrzao proces interpretacije.	1	
3.	<b>Modul Seizmičke interpretacije (<i>Seismic Interpretation</i>)</b> - podrazumjeva integrisano 3D i klasično 2D interpretacijsko okruženje koje pruža sve interpretacijske alate za interpretaciju, vizualizaciju i prikazivanje seizmičkih podataka, horizonata, rasjeda i pridruženih atributa. Optimizirano za interaktivno i lako rukovanje interpretacijskim studijama sitne i krupne razmjere.	1	
	Ukupno bez PDV-a		
	Popust		
	Ukupno bez PDV-a sa uračunatim popustom		
	PDV 17%		
	Ukupno sa PDV-om		

**Uslovi:**

- Plaćanje: U roku od 30 dana od dana ispostavljanja fakture
- Trajanje ugovora (korištenje licence): perpetual

1. Cijene moraju biti izražene u KM. Za svaku stavku u ponudi mora se navesti cijena.
2. Cijena ponude se iskazuje bez PDV-a i sadrži sve naknade koje ugovorni organ treba platiti dobavljaču. Ugovorni organ ne smije imati nikake dodatne troškove osim onih koji su navedeni u ovom obrascu.
3. U slučaju razlika između jediničnih cijena i ukupnog iznosa, ispravka će se izvršiti u skladu sa jediničnim cijenama.
4. Jedinična cijena stavke se ne smatra računskom greškom, odnosno ne može se ispravljati ,
5. Ponuda važi 90 dana
6. Rok isporuke robe je maksimalno 3 tri dana od dana potpisivanja ugovora obje strane.
7. Mjesto isporuke: Ustanička 11. Ilidža-Sarajevo.
8. Garancija: 90 dana.

Ponuđač je upoznat da ne može mijenjati niti dopunjavati ponuđenu specifikaciju, odnosno da mu u protivnom ponuda može biti odbijena kao neprihvatljiva.

PEČAT PONUĐAČA

POTPIS PONUĐAČA \_\_\_\_\_

MJESTO I DATUM: \_\_\_\_\_

**Izjava o ispunjenosti uslova iz člana 45. stav (1) tačka od c) do d) Zakona o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH“ broj: 39/14)**

Ja, niže potpisani \_\_\_\_\_ (Ime i prezime), sa ličnom kartom broj: \_\_\_\_\_ izdatom od \_\_\_\_\_, u svojstvu predstavnika privrednog društva ili obrta ili srodne djelatnosti \_\_\_\_\_ (Navedi položaj, naziv privrednog društva ili obrta ili srodne djelatnosti), ID broj: \_\_\_\_\_, čije sjedište se nalazi u \_\_\_\_\_ (Grad/općina), na adresi \_\_\_\_\_ (Ulica i broj), kao kandidat/ponuđač u postupku javne nabavke:

**„Petrel E&P Software Platform za istraživanje i eksploataciju nafte i plina“**

(Navedi tačan naziv i vrstu postupka javne nabavke), a kojeg provodi ugovorni organ **Federalni zavod za geologiju** (Navedi tačan naziv ugovornog organa), za koje je objavljeno obavještenje o javnoj nabavci (ako je objavljeno obavještenje) broj: \_\_\_\_\_ NE \_\_\_\_\_ u „Službenom glasniku BiH“ broj:

\_\_\_\_\_, a u skladu sa članom 45. stavovima (1) i (4) **pod punom materijalnom i kaznenom odgovornošću**

**IZJAVLJUJEM**

Kandidat/ponuđač \_\_\_\_\_ u navedenom postupku javne nabavke, kojeg predstavljam, nije:

- a) Propustio ispuniti obaveze u vezi s plaćanjem penzionog i invalidskog osiguranja i zdravstvenog osiguranja u skladu s važećim propisima u BiH ili zemlji u kojoj je registriran;
- b) Propustio ispuniti obaveze u vezi s plaćanjem direktnih i indirektnih poreza u skladu s važećim propisima u BiH ili zemlji u kojoj je registriran.

U navedenom smislu sam upoznat sa obavezom kandidata/ponuđača da u slučaju dodjele ugovora dostavi dokumente iz člana 45. stav (2) tačke od c) do d) na zahtjev ugovornog organa i u roku kojeg odredi ugovorni organ shodno članu 72. stav (3) tačka a).

Nadalje izjavljujem da sam svjestan da krivotvorenje službene isprave, odnosno upotreba neistinite službene ili poslovne isprave, knjige ili spisa u službi ili poslovanju kao da su istiniti predstavlja kazneno djelo predviđeno Kaznenim zakonima u BiH, te da davanje netačnih podataka u dokumentima kojima se dokazuje lična sposobnost iz člana 45. Zakona o javnim nabavkama predstavlja prekršaj za koji su predviđene novčane kazne od 1.000,00 KM do 10.000,00 KM za ponuđača (pravno lice) i od 200,00 KM do 2.000,00 KM za odgovorno lice ponuđača.

Također izjavljujem da sam svjestan da ugovorni organ koji provodi navedeni postupak javne nabavke shodno članu 45. stav (6) Zakona o javnim nabavkama BiH u slučaju sumnje u tačnost podataka datih putem ove izjave zadržava pravo provjere tačnosti iznesenih informacija kod nadležnih organa.

Izjavu dao:

\_\_\_\_\_  
Mjesto i datum davanja izjave:

\_\_\_\_\_  
Potpis i pečat nadležnog organa:

M.P.

**Aneks 5.**

**PISMENA IZJAVA  
IZ ČLANA 52 ZAKONA O JAVNIM NABAVKAMA**

Ja, niže potpisani \_\_\_\_\_ (Ime i prezime), sa ličnom kartom broj:

\_\_\_\_\_ izdatom od \_\_\_\_\_, u svojstvu predstavnika privrednog društva ili obrta ili srodne djelatnosti \_\_\_\_\_ (Navesti položaj, naziv privrednog društva ili obrta ili srodne djelatnosti), ID broj: \_\_\_\_\_, čije sjedište se nalazi u \_\_\_\_\_ (Grad/općina), na adresi \_\_\_\_\_

(Ulica i broj), kao kandidat/ponuđač u postupku javne nabavke:

**„Petrel E&P Software Platform za istraživanje i eksploataciju nafte i plina“**

(Navesti tačan naziv i vrstu postupka javne nabavke), a kojeg provodi ugovorni organ **Federalni zavod za geologiju** (Navesti tačan naziv ugovornog organa), za koje je objavljeno obavještenje o javnoj nabavci (ako je objavljeno obavještenje) broj: \_\_\_\_\_ NE \_\_\_\_\_ u „Službenom glasniku BiH“ broj:

\_\_\_\_\_, a u skladu sa članom 52. stav (2) Zakona o javnim nabavkama **pod punom materijalnom i kaznenom odgovornošću**

**IZJAVLJUJEM**

1. Nisam ponudio mito ni jednom licu uključenom u proces javne nabavke, u bilo kojoj fazi procesa javne nabavke.
2. Nisam dao, niti obećao dar, ili neku drugu povlasticu službenom ili odgovornom licu u ugovornom organu, uključujući i strano službeno lice ili međunarodnog službenika, u cilju obavljanja u okviru službene ovlasti, radnje koje ne bi trebalo da izvrši, ili se suzdržava od vršenja djela koje treba izvršiti on, ili neko ko posreduje pri takvom podmićivanju službenog ili odgovorna lica.
3. Nisam dao ili obećao dar ili neku drugu povlasticu službenom ili odgovornom licu u ugovornom organu uključujući i strano službeno lice ili međunarodnog službenika, u cilju da obavi u okviru svoje službene ovlasti, radnje koje bi trebalo da obavlja, ili se suzdržava od obavljanja radnji, koje ne treba izvršiti.
4. Nisam bio uključen u bilo kakve aktivnosti koje za cilj imaju korupciju u javnim nabavkama.
5. Nisam sudjelovao u bilo kakvoj radnji koja je za cilj imala korupciju u toku predmeta postupka javne nabavke.

Davanjem ovu izjave, svjestan sam kaznene odgovornosti predviđene za kaznena djela primanja i davanja mita i kaznena djela protiv službene i druge odgovornosti i dužnosti utvrđene u Kaznenim zakonima Bosne i Hercegovine.

Izjavu dao:

\_\_\_\_\_  
Mjesto i datum davanja izjave:

\_\_\_\_\_  
Potpis i pečat nadležnog organa:

M.P.

**UGOVORNE STRANE:**

**KUPAC:** **FEDERALNI ZAVOD ZA GEOLOGIJU, Sarajevo,**  
Ustanička broj 11, kojeg zastupa direktor mr. Vedad Demir, dipl.ing.geologije

**PRODAVAC:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**U G O V O R**  
**O nabavci roba**  
**- Petrel E&P Software Platform za istraživanje i eksploataciju nafte i plina za potrebe**  
**Federalnog zavoda za geologiju**

Na osnovu člana 72. Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“, broj 39/14) i provedenog postupka za dodjelu ugovora o nabavci roba putem Pregovaračkog postupka bez

objave, za dostavu ponuda i odluke o dodjeli ugovora broj: \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_2020. godine

**1. FEDERALNI ZAVOD ZA GEOLOGIJU**, Sarajevo, Ustanička broj 11., kojeg zastupa Mr. Vedad Demir dipl.ing.geologije, direktor (u daljem tekstu: Kupac)

i

**2.** \_\_\_\_\_, ul. \_\_\_\_\_, ID broj:

\_\_\_\_\_, kojeg zastupa \_\_\_\_\_ direktor (u daljem tekstu: prodavac)

zaključuju slijedeći

## U G O V O R

o nabavci

„Petrel E&P Software Platform za istraživanje i eksploataciju nafte i plina“  
za potrebe Federalnog zavoda za geologiju

Predmet ugovora je nabavka i isporuka putem poregovaračkog postupka bez dodatnog obavještenja **-Petrel E&P Software Platform za istraživanje i eksploataciju nafte i plina za potrebe Federalnog zavoda za geologiju**, u skladu sa Ponudom broj: \_\_\_\_\_/20 od \_\_\_\_\_2020. godine, koja je sastavni dio ovog Ugovora. Ovi uslovi i odredbe („Uslovi softvera“), zajedno sa ponudom koju su izvršile obe strane, predstavljaju obavezujući pravni sporazum između kompanije i kupca. Neobavezni elementi poput upotrebe portala za podršku, daljinske podrške ili softverskih usluga, kao i pred komercijalni softver ili spoljni dodaci uređeni su dodatnim uslovima koji dopunjuju ove Softverske uslove kada takvu opciju naruči kupac u ponudi.

**Korišćenjem softvera kupac prihvata sledeće uslove:**

### 1.0. Definicije

1.1 „Pridruženi član“ označava bilo koji entitet koji kontroliše, kontroliše ili je pod zajedničkom kontrolom sa referentnom stranom, gde je „kontrola“ definisana kao vlasništvo nad pedeset jedan procenat (51%) ili više akcija sa pravom glasa tog entiteta.

1.2. „Ugovor“ označava ponudu koju je potpisao kupac i prihvatila kompanija, ovi uslovi i odredbe, dopunjeni bilo kojim dodatnim uslovima koje je kupac izabrao u ponudi, kao i sve naredne izmene i dopune.

1.3. „Izmena i dopuna“ označava svaki dodatak, modifikaciju ili dopunu ovog sporazuma koji su potpisali ovlašćeni predstavnici kompanije i kupca.

1.4 „Radni dan (i)“ označava standardne dane poslovanja, isključujući zvanične lokalne i državne praznike u zemlji implementacije.

1.5 „Radno vreme“ znači standardno radno vreme za radne dane tokom radnih dana.

1.6 „Istovremeni korisnici“ označavaju broj pojedinačnih zaposlenih Kupca koji imaju pravo da istovremeno pristupe Softveru. Maksimalan broj istovremenih korisnika kojima je dozvoljeno da koriste Softver u bilo kom trenutku ne sme biti veći od broja jedinica Softvera u Ponudi.. Za svaku instancu softvera koju korisnik može pokrenuti u bilo kom trenutku potrebna je jedna jedinica.

1.7 „Kompanija“ označava pravno lice naznačeno u ponudi i njegove pridružene kompanije, koje se ponekad zajednički nazivaju Schlumberger.

1.8 „Poverljive informacije“ uključuju, ali se ne ograničavaju na: softver, dokumentaciju, održavanje ili bilo koje usluge koje se pružaju, kao i svu opremu ili druge materijale koje Kompanija sadrži ili koristi za njihovo obavljanje ili pružanje; i, ukoliko ovde nije drugačije naznačeno, druge poslovne tajne, poverljive ili zaštićene informacije koje se razmenjuju između ugovornih strana.

1.9. „Kupac“ označava stranu navedenu u Ponudi i njene pridružene kompanije, koristeći Softver i / ili Održavanje.

1.10 „Isporuka“ softvera, ukoliko u ponudi nije drugačije naznačeno, znači dan kada je kupac autorizacioni ključ softvera dostupan za preuzimanje. Smatraće se da se isporuka za održavanje odvija istovremeno sa isporukom softvera za koji je nabavljen ili na datum obnove. Dostava za Usluge je navedena u Uslovima Usluga.

1.11 „Dokumentacija“ označava specifikacije, priručnike, priručnike, biblioteke za održavanje i druge publikacije ili medije u bilo kom obliku koji se isporučuje ili stavlja na raspolaganje Kupcu ili kojima je Kupac dobio pristup u vezi sa Softverom ili Komercijalnim softverom.

1.12 „Ugrađeni softver“ označava softver treće strane koji je uključen kao deo softvera.

1.13 „Licenca za procenu“ znači pravo na korišćenje softvera samo u svrhe procene i testiranja, isključujući bilo kakvu komercijalnu ili proizvodnu upotrebu.

1.14 „Spoljni softver“ označava samostalni, gotov, nezavisni softver naveden u ponudi, koji distribuira kompanija i treće lice licenciralo Kupcu u skladu sa uslovima i odredbama treće strane

1.15 „Geografska jedinica“ označava područje koje pokriva lokalna mreža u radijusu ne većem od 1000 metara od mašine na kojoj je instaliran Softver ili unutar istog gradskog područja, ili kako je navedeno u Ponudi.

1.16 „Grupa“ označava pridružene kompanije, izvođače, podizvođače bilo kog nivoa, vlasnike SUKAMATNIH prava, zajedničke PODUHVATELJE, zajedničke zakupce, pozvane i njihove pridružene kompanije, akcionare, direktore, službenike, zaposlene, agente, konsultante i službenike.

1.17 „Intelektualno vlasništvo“ označava sve zaštićene žigove ili trgovačka imena (bilo da su to opšta ili registrovana), logotipe, ikone, patente, maske, patente, patentne prijave, autorska prava (bilo objavljena ili neobjavljena), poslovne tajne, KNOW-HOW, dizajne, metode, procesi, tok (ovi) rada, pronalasci, zaštićene informacije i prenosna prava prema pismenim ugovorima koji se odnose na portal za softver, održavanje, usluge i podršku.

1.18 „Licenca za zakup“ označava licencu za upotrebu softvera pod uslovom plaćanja periodičnih naknada utvrđenih u ponudi. Na kraju roka plaćanja naknade i plaćanja bilo koje paušalne naknade naznačene u ponudi, Kupac ima pravo da koristi Softver trajno.

1.19 „Održavanje“ označava usluge održavanja i podrške softvera koje pruža kompanija.

1.20 „Termin održavanja“ označava period održavanja naveden u ponudi

1.21 „Strana“ označava kompaniju ili kupca; „Strane“ označavaju kompaniju i kupca. 1.22

„Trajna licenca“ označava licencu za trajno korišćenje softvera.

1.23 „PPU“ ili „METERED“ znači pravo na upotrebu promenljivog broja unajmljenog softvera za licencu.

1.24 „Pred komercijalni softver“ znači softver koji nije odobren za opšte komercijalno izdanje i licenciran je u skladu sa određenim dodatnim uslovima i odredbama („Uslovi pred komercijalnog softvera“) koji dopunjuju ove Softverske uslove.

1.25 „Ponuda“ označava obrazac ugovora kompanije u kome je naveden Softver koji će se koristiti od strane Kupca i / ili bilo koje Održavanje i svi neobavezni elementi koje je Kupac izabrao.

1.26 „Daljinska podrška“ označava određene usluge podrške koje Kompanija pruža putem daljinskog pristupa mašinama Kupca i u skladu sa određenim dodatnim uslovima i odredbama („RE MOTETERMS“) koji dopunjuju ove Uslove softvera.

1.27 „Iznajmljena / iznajmljena licenca“ označava licencu za upotrebu Softvera koja podleže plaćanju periodičnih naknada utvrđenih u Ponudi. Na kraju roka plaćanja naknade navedenog u ponudi, pravo kupca na korišćenje softvera ističe.

1.28 „Usluge“ označavaju bilo koje dodatno savetovanje, instaliranje, obuku, podršku na licu mesta ili druge usluge navedene u Izjavama o radu u ponudi i u skladu sa specifičnim dodatnim uslovima i odredbama („Uslovi usluga“) koji dopunjuju ove Uslove softvera .

1.29 „Softver“ označava Schlumberger softver identifikovan u ponudi, uključujući, gde kupac ima pravo na održavanje, nova izdanja, ispravke, zakrpe, ispravke grešaka, poboljšanja i druge modifikacije i gde je primenljivo, aplikativni softver, sistemski softver, ugrađeni softver, mikro kod i FIRMWARE, i tamo gde je uključena, dokumentacija u vezi s tim. Softver takođe uključuje sve Schlumberger dodatke navedene u ponudi. Spoljne dodatke licencira njihov nezavisni vlasnik pod odvojenim uslovima.

1.30 „Izveštaji o radu“ označavaju bilo koje posebne usluge navedene u ponudi.

1.31 „Portal za podršku“ označava Schlumberger veb lokaciju na kojoj Kupac može prijaviti određene probleme sa održavanjem i pristupiti određenim drugim uslugama, ako su dostupne, uključujući informacije i softver koji se odnosi na podršku. Posebni dodatni uslovi i odredbe za Portal za podršku („Uslovi za podršku“) dopunjuju ove Softverske uslove.

1.32 „Termin“ označava period iznajmljene licence, licence za zakup, pred komercijalnog softvera, licence za procenu, održavanja i / ili usluga, naveden u ponudi.

## **2.0 Obim upotrebe**

2.1 Podložno poštovanju ovog Ugovora, Kupcu se daje pravo da koristi Softver na ne ekskluzivnoj, neprenosivoj osnovi, za svoje unutrašnje poslovanje i samo na način koji je ovde izričito odobren. Softver se ne prodaje, ali se koristi pod:

(i) Trajna licenca;

(ii) dozvola za zakup;

(iii) Iznajmljena licenca; ili

(i v) licenca za ocenjivanje; kao što je naznačeno u citatu.

2.2 Ako u Ponudi nije drugačije navedeno,

Korišćenje softvera od strane Kupca vrši se istovremeno, za upotrebu u Geografskoj jedinici navedenoj u Ponudi. Istovremeni korisnici kupca mogu da iznesu softver izvan Geografske jedinice za kratkoročne poslovne zadatke (ne duže od 5 radnih dana) i samo u meri u kojoj je to dozvoljeno članom 24 (Propisi o izvozu). Sva druga upotreba ili prenos izvan Geografske jedinice prvog postavljanja podleže prethodnom pismenom odobrenju kompanije i dodatnim naknada.

2.3 Kupac može da dozvoli upotrebu softvera od strane nezavisnog dobavljača za upravljanje softverom u njegovo ime pod uslovom da: (i) Kupac je odgovoran da osigura da se takav dobavljač pridržava i u potpunosti se pridržava uslova ovog Ugovora pošto se oni odnose na upotrebu Softvera na istoj osnovi kao što se odnose na Kupca; (ii) takva upotreba je samo u vezi sa direktno korisnim internim poslovnim svrhama Kupca; (iii) takva upotreba ne predstavlja povećanje obima ili broja prava Kupca, uključujući da takvu upotrebu koriste samo dobavljači smešteni u Geografskoj jedinici; i (i v) Kupac je u potpunosti odgovoran za bilo kakve radnje ili propuste izvođača koji se odnose na ovaj ugovor.

2.4 Korišćenje softvera od strane kupca ograničeno je na obradu ili interpretaciju od strane kupca podataka o geo znanosti, ekonomiji, rezervoaru i proizvodnji koje poseduje ili licencira kupac u vezi sa naftom, gasom i drugim prirodnim resursima: (a) razvojni poduhvati u kojima je kupac aktivan kao operater ili partner; i / ili (b) procene korisnikove interne upotrebe takvih poduhvata u svrhu utvrđivanja da li kupac želi da učestvuje kao operater ili partner

2.5 Softver obezbeđen pod licencom za ocenjivanje može se koristiti samo u svrhu testiranja.

2.6. Kada kupčeva ponuda uključuje softver na PPU osnovi, pre isporuke takvog softvera, kupac mora uspostaviti automatizovani mehanizam za slanje zapisa sa korisničkog servera na server kompanije, koji predstavljaju sve aktivnosti (uključujući upotrebu i primenu) takvog softvera („Izveštaji“ ). Učestalost izveštaja biće navedena u ponudi, ali biće najmanje svakodnevna. Bilo koji postupak ili propust Kupca da modifikuje ili onemogući prikupljanje zapisa ili funkcije prijavljivanja softvera smatraće se materijalnom povredom ovog Ugovora i razlogom za trenutno ukidanje licence.



2.7 Konsultantske usluge. Ako u Ponudi nije drugačije ugovoreno sa povezanim finansijskim uslovima, Kupac nije ovlašćen prema ovom Ugovoru da koristi Softver za obavljanje konsultantskih usluga za treće strane.

### **3.0 Termin**

3.1 Pravo kupca na upotrebu softvera započinje isporukom softvera kupcu i, ukoliko nije drugačije ukinuto, pravo kupca: a) pod trajnom licencom je trajna nakon plaćanja odgovarajućih naknada; b) na osnovu licence za zakup postaje trajna licenca nakon izvršenja svih plaćanja definisanih u ponudi ; c) pod licencom za iznajmljivanje, ističe na kraju perioda zakupa; d) za pred komercijalni softver ističe nakon najviše 90 dana; e) za licencu za ocenjivanje ističe nakon najviše 90 dana.

3.2 Ako kupac krši ovaj ugovor ili koristi nelegitimne verzije softvera ili bilo kog drugog softvera kompanije, prava kupca na korišćenje softvera odmah ističu i kupac pristaje da prekine upotrebu softvera i, prema diskreciji kompanije, odmah ukloni, vrati ili uništi sve kopije softvera i dokumentacije.

### **4.0 Ograničenja upotrebe**

4.1 Kompanija zadržava sva druga prava koja nisu posebno dodeljena Kupcu. Da bi izbegao sumnju, Kupac nije ovlašćen i ne može nikoga ovlastiti da uradi bilo šta od sledećeg:

- a) Ponovno INŽENJERIRATI, DEKOMPILIRATI ili rastaviti Softver, osim i samo u meri u kojoj to zahteva zakon;
- b) Razviti ili stvoriti modifikacije, poboljšanja i / ili izvedena dela softvera bez prethodnog pismenog odobrenja kompanije, osim ako se takve izmene ne vrše pomoću bilo kog Schlumberger softvera posebno dizajniranog za takve svrhe;
- c) Objaviti ili prikazati Softver ili Dokumentaciju na bilo koji način osim ovde predviđenog;
- d) Zakup, zakup, pozajmljivanje, pod licencija ili distribucija ili dodeljivanje na drugi način Kupčeva prava nad Softverom, uključujući, ali ne ograničavajući se na dodeljivanje ili pod licenciranje prava Kupca na upotrebu Softvera trećim licima bez SCHLUMBERGEROVE prethodne pisane saglasnosti;
- e) odvojite ili koristite bilo koji deo ugrađenog softvera u bilo koju svrhu;
- f) izdvojiti ili koristiti bilo koje proizvode kupljene kao jednu celinu u bilo koju svrhu;
- g) pribaviti ne ovlašćeni pristup ograničenim elementima softvera ili izmeniti ili onemogućiti ili na bilo koji drugi način „provaliti“ bilo koju funkciju ugrađenu u softver, uključujući zaobilaznje bezbednosnih karakteristika, uključujući, ali ne ograničavajući se na funkcije licence i kontrole kvaliteta koje ograničavaju ili beleže broj korisnici ili oni koji su namenjeni sprečavanju pristupa ne licenciranim elementima ili modulima softvera;
- h) Kombinovati ili koristiti Softver u kombinaciji sa bilo kojim softverom licenciranim pod „GNU GENERAL PUBLIC LICENSE“ ili bilo kojom drugom licencom ili zakupom softvera na bilo koji način koji bi prouzrokovao, ili bi se mogao protumačiti ili tvrditi da je uzrok tome da Softver postane predmet na „GNU General PUBLIC LICENSE“ ili drugu takvu licencu ili zakup;
- i) koristiti Softver na način suprotan Dokumentaciji; ili
- j) upotreba softvera za pomoć u razvoju nauke, tehnologije ili sadržaja proizvoda drugog softverskog proizvoda sličnog po funkciji ili mogućnostima komercijalno dostupnom softverskom proizvodu Schlumberger bez izričitog pismenog pristanka kompanije Schlumberger.

4.2 Softver koji se isporučuje kupcu može sadržati određene funkcije (kao što su premijum moduli), čija upotreba nije obuhvaćena ponudom, osim ako klijent to posebno licencira i za koje se primenjuju dodatne naknade. Kupac potvrđuje da Softver može sada ili u budućnosti sadržati sigurnosne uređaje za zaštitu takvih karakteristika.

4.3 Ako će Kupac instalirati i koristiti Softver na virtuelnoj mašini, Kupac se slaže da neće kopirati ili kopirati datoteku licence kako bi pokrenuo više kopija Softvera nego što je Kupac kupio i ima pravo da ga pokreće.

### **5.0 Rezervne kopije**

5.1 Korisniku je dozvoljeno da pravi arhivske kopije Softvera u skladu sa važećim nacionalnim i međunarodnim zakonom o autorskim pravima. Kupac može napraviti razuman broj kopija

Dokumentacije za sopstvenu internu upotrebu. Sve kopije softvera ili dokumentacije koje kupac napravi moraju da zadrže sva originalna obaveštenja o autorskim pravima, patentima i vlasničkim pravima.

5.2 Kupac mora sistematski praviti rezervne kopije svih aplikacija i datoteka podataka uskladištenih u Softveru u skladu sa industrijskim standardima, kako bi se zaštitio od gubitka podataka Kupca. Kupac je u potpunosti odgovoran za integritet svojih podataka.

## **6.0 Naknade i preduslovi za naplatu**

6.1 Sve odgovarajuće naknade su navedene u ponudi. Ako ponuda ne uključuje odgovarajuće naknade za bilo koji element koji se pruža kupcu, naknade će biti prema trenutnim cenama kompanije u knjizi cena kompanije. Kompanija zadržava pravo da poveća cene u bilo kom trenutku.

6.2 Kupac će pismeno obavestiti Kompaniju, u roku od pet (5) dana od stupanja na snagu Ugovora, o svim preduslovima i informacijama koje Kompanija mora dostaviti ili uključiti u fakturu kako bi omogućila Kupcu da prizna i izmiri fakturu (npr. pravno lice, adresa za obračun, broj naloga za kupovinu, predračun itd.). Ako postoje bilo kakve dodatne ili bilo koje druge specifične informacije koje se moraju dostaviti ili uključiti u fakturu nakon isporuke softvera ili usluga, kupac će, u roku od pet dana od takve isporuke, obavestiti kompaniju o svim takvim dodatnim ili određenim informacijama. Ako Kupac ne obavesti Kompaniju kako je gore propisano, primenjivaće se sledeće: (i) račun poduprt razumnim dokazima o isporuci softvera ili usluga smatraće se važećom fakturom, a smatraće se da se kupac odrekao prava na odbijanje ili odbiti da priznaju takvu valjanu fakturu iz bilo kog razloga osim neuspeha u isporuci softvera ili usluga; i (ii) uslovi plaćanja i pravni lekovi za ne plaćanje navedeni u ovom sporazumu primenjivaće se na bilo koju takvu fakturu. Novi ili raznovrsni preduslovi ili zahtevi za fakture neće stupiti na snagu i neće postati obavezujući za Kompaniju ukoliko i dok ih kompanija ne obavesti i ne dogovori u pisanom obliku pre izdavanja računa.

## **7.0 Plaćanje i sporovi**

7.1 Uslovi plaćanja. Ako u Ponudi nije drugačije naznačeno, plaćanje Softvera dospeva u roku od trideset (30) dana od dana isporuke, u valuti naznačenoj na Ponudi (valuta u KM). Plaćanje po ovom Ugovoru vršit će se putem Jedinštenog računa trezora - Federalnog ministarstva finansija/finansija u maksimalnom roku od 30 dana od dana spostavljanja fakture s tim što će se rok plaćanja smatrati dan kad je kupac dostavio Federalnom ministarstvu finansija nalog za plaćanje fakture ponuđača).

Ako nije navedena valuta, američki dolari će se primeniti za sve licence koje će se koristiti u Sjedinjenim Državama, a evro će se primeniti za sve ostale delove sveta. Za Softver koji se koristi na bazi PPU-a, Kupac će mesečno primiti račune za korišćenje Softvera (uključujući sve minimalne aktivnosti ili naknade za primenu) sa zakašnjenjem.

7.2 Spor oko fakture. Kupac, postupajući u dobroj nameri, imaće pravo da ospori celu fakturu ili njen deo. Ako Kupac ospori fakturu, Kupac će u roku od deset (10) dana od prijema fakture pismeno obavestiti Kompaniju o razlozima osporavanja fakture i pružiti sve dokaze koji su razumno potrebni za potporu i verifikaciju navedenih razloga spora, u suprotnom za kojeg će se smatrati da je Kupac bezuslovno i neopozivo prihvatio fakturu kao ispravnu, dospelu i plativu i odrekao se prava da je odbije. Strane će pregovarati u dobroj nameri kako bi pokušale da reše spor u roku od trideset (30) dana od datuma gore navedenog obaveštenja, u suprotnom će bilo koja od strana imati pravo da pribegne procesu rešavanja spora utvrđenom u ovom sporazumu. Podložno prethodnom, Kupac ima pravo da zadrži uplatu spornog iznosa dok se spor ne reši. Kada je osporen samo deo fakture, Kupac će platiti nesporni iznos u skladu sa uslovima plaćanja utvrđenim u ovom ugovoru.

7.3 Bez poravnanja. Svi iznosi koji prema ovom ugovoru dospevaju od Kupca prema Kompaniji moraju se platiti u celosti bez bilo kakvog poravnanja, protivtužbe, odbitka ili zadržavanja (osim bilo kakvog odbitka ili odbijanja poreza prema zakonu, osim ako u ovom ugovoru nije drugačije navedeno) iznosa po jednoj fakturi protiv naknada koje se plaćaju po drugoj fakturi.

7.4 Kamate na zakašnjela plaćanja. Prodavac je saglasan da Kupcu prilikom plaćanja neće zaračunavati zatezne kamate za kašnjenje pri plaćanju ako je Kupac u roku navedenom u tački 7.1. ovog ugovora predao nalog za plaćanje Trezoru Federacije BiH.

Kompanija ima pravo da naplati kupcu, a kupac će platiti kamate (uključujući složene kamate) na ne plaćene iznose veće od 1,5% mesečno (ili njihov deo), ili maksimalni iznos dozvoljen važećim zakonom, za period od datum kada je iznos postao plativ do datuma kada je Kompanija uredno primila punu uplatu. Kupac će platiti sve razumne i dokumentovane troškove i izdatke povezane sa naplatom ne plaćenih iznosa. Ako u ovom ugovoru nije izričito navedeno, ni zakašnjelo plaćanje kamate, niti bilo koji drugi pravni lek za zakasnelo plaćanje predviđeni ovim ugovorom neće se smatrati, pojedinačno ili uzeti zajedno, kao ekskluzivni pravni lek Kompanije ako Kupac ne izvrši plaćanje na vreme, i Kompanija zadržava pravo da traži bilo koji drugi pravni lek koji joj je dostupan ugovorom, deliktom, zakonom ili kapitalom.

7.5 Primena plaćanja. Ako Kompanija primi uplatu koja je nedovoljna za izvršenje svih iznosa koje je Kupac dospelo i koji je dužan da plati po ovom Ugovoru, Kompanija će primeniti tu uplatu na obaveze Klijenta prema Ugovoru sledećim redosledom: (i) u ili prema isplati proporcija svih ne plaćenih troškova i izdataka Kompanije koji nastaju kao posledica zakašnjelog plaćanja; (ii) u ili prema proporcionalnom plaćanju svih nagomilanih zateznih kamata koje su dospele, ali nisu plaćene po ovom sporazumu; (iii) u ili prema proporcionalnom plaćanju bilo kog iznosa glavnice koji se duguje zbog ne plaćenih naknada za softver, održavanje i usluge koje se duguju, ali nisu plaćene po ovom ugovoru.

7.6 Otkazivanje popusta. Pored bilo kojih drugih pravnih lekova dostupnih po uobičajenom zakonu (uključujući ugovor ili delikte), kapital ili statut, Kompanija zadržava pravo da učini i sledeće, bez potrebe za bilo kakvim pristankom ili sporazumom sa Kupcem: (i) poništi ili smanjiti, retroaktivno, u meri u kojoj je potrebno da se povrate ne plaćeni iznosi (uključujući kamate za zakašnjelo plaćanje, troškove i izdatke), bilo koji popust odobren kupcu u vezi sa softverom i / ili uslugama koje su predmet ne plaćenih iznosa i naknadu fakture isto kupcu; i / ili (ii) otkazati sve postojeće ili buduće popuste ponuđene Kupcu sve dok se svi preostali iznosi u potpunosti ne isplate na zadovoljstvo Kompanije, a u tom trenutku Kompanija će obnoviti pravo na popuste i primeniti iste samo na budući softver ili Usluge, prema potrebi.

7.7 Suspenzija izvršenja. Pored bilo kojih drugih pravnih lekova dostupnih prema uobičajenom zakonu (uključujući ugovor ili delikt), kapital ili statut, Kompanija zadržava pravo, bez potrebe za bilo kakvim pristankom ili sporazumom sa Kupcem, da obustavi izvršenje svojih obaveza prema Ugovoru , uključujući pružanje softvera, usluga održavanja i podrške, sve dok se svi preostali iznosi u potpunosti ne isplate na zadovoljstvo kompanije.

## **8.0 Garancija**

8.1 Podložno odeljcima 8.3 i 8.4, i Kupcu u skladu sa uputstvima za upotrebu u Dokumentaciji, kompanija garantuje da će Softver raditi u značajnoj meri onako kako je opisano u Dokumentaciji tokom trajanja Garantnog perioda.

8.2 Garantni period. *Garantni rok za softver je devedeset (90) dana* od prve isporuke.

8.3 Ekskluzivni lek. Ako bude obaveštena u pismenom obliku pred Kompaniju *tokom garantnog perioda*, Preduzeće će uložiti razumne napore da ispravi greške u Softveru koje sprečavaju njegovu suštinsku efikasnost kako je opisano u Dokumentaciji ili će, po svojoj želji, Kompanija zameniti Softver. Kupac se slaže da Kompanija ne garantuje da Softver ne sadrži greške ili da će sve greške biti ili mogu biti ispravljene.

8.4 Ograničenja garancije. Garancija neće pokrivati bilo kakve greške ili kvarove na Softveru koji su uzrokovani, direktno ili indirektno: (i) upotrebom Softvera koji nije u skladu sa Dokumentacijom i / ili ovim Ugovorom, ili (ii) događajima van razumne kontrole Kompanije , ili (iii) nekompatibilnost sa hardverom, drugim softverom, proizvodima FIRMWERA ili podacima koje isporučuje kupac ili bilo koja treća strana ili kvarovi.

8.5 Kada Softver sadrži ugrađeni softver, Kompanija izjavljuje da ima ovlašćenje da licencira ugrađeni softver koji pripada licenci Kompanije za kupca.

8.6 Spoljna garancija za softver. Kupac prihvata bilo koji spoljni softver „takav kakav jeste“ i ne garantuje kompaniju. Međutim, u meri u kojoj Kompaniju odobre nezavisni dobavljači,

Kompanija će proći kroz sva odgovarajuća jamstva nezavisnog dobavljača za spoljni softver, a kupac se slaže da je to njen ekskluzivni pravni lek.

8.7 Odricanje od garancija. Osim kako je ovde izričito navedeno, PREDUZEĆE NE DAJE JAMSTVA, IZRIČITE, PODRAZUMEVANE ILI ZAVRŠENE U VEZI S SOFTVEROM ILI ODRŽAVANJEM, UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, BILO KOJE GARANCIJE ZA PRODAJU ILI PRILAGOĐENOST ZA ODREĐENE NAMENE ILI NER.

## **9.0 Vlasništvo nad intelektualnom svojinom i zaštita poverljivih informacija**

9.1 Sva prava vlasništva, vlasništvo i prava intelektualne svojine na i nad Softverom, bilo kojim modifikacijama ili izvedenim delima Softvera (čak i ako ih je stvorio Kupac) i na bilo kom medijumu na kojem se Softver pruža, odobrava se i ostaje kompaniji i / ili njegovih davalaca licence.

9.2 Kupac se slaže da Kompanija po sopstvenom nađenju može da ugradi i koristi (uključujući distribuciju u obliku izvornog ili objektnog koda pod komercijalnom ili drugom licencom) bilo koje povratne informacije ili smernice koje Kupac pruža u vezi sa Softverom („Povratne informacije“). Povratne informacije nisu poverljive informacije i kupac ovim dodeljuje Kompaniji sva prava, vlasništvo i udeo u bilo kojoj Povratnoj informaciji i saglasan je da izvrši sve dokumente potrebne za sprovođenje takvog zadatka.

9.3 Strane se slažu da će koristiti sve razumne mere zaštite kako bi štatile poverljive informacije druge strane, kao što bi stranka zaštitila svoje poverljive informacije sličnog značaja, ali ni u kom slučaju manje od industrijskog standarda. Strane će poverljive informacije otkriti samo svojim zaposlenima na osnovu potrebe da znaju i, osim ako je to neophodno za pružanje ili korišćenje bilo kojih Usluga, nikako trećem licu bez prethodnog pismenog pristanka strane koja ih objavljuje. Ako se ovaj ugovor otkáže ili raskine, Strana primalac pristaje da odmah vrati ili uništi, po nalogu Strane koja obelodanjuje, sve poverljive informacije druge strane.

9.4 Obaveze poverljivosti sadržane u ovom odeljku 9 ne primenjuju se na poverljive informacije koje su:

- a) s pravom u posedu neke Strane pre vremena kada je primljena od druge Strane;
- b) javno poznati bez krivice strane prijema pre ili posle otkrivanja;
- c) trećem licu koje ima ovlašćeno i neograničeno pravo da to obelodani pruži Strani;
- d) nezavisno od bilo koje strane razvijene bez kršenja ovog sporazuma ili pozivanja na informacije koje je pružila obelodanjiva strana; ili
- e) otkriva se u skladu sa zakonom nakon prethodnog pismenog obaveštenja drugoj strani.

**Sledeći dodatni uslovi se primenjuju tamo gde Ponuda uključuje održavanje:**

## **10.0 Održavanje.**

10.1 Održavanje je uključeno u zakupljene licence i iznajmljene licence i obavezno je prvih 12 meseci uz trajne licence softvera, uz plaćanje pripadajućih naknada. Pred komercijalne licence za softver i procenu ne uključuju održavanje. Pravo kupca na održavanje navedeno je u ponudi.

10.2 Održavanje uključuje sledeće:

- a) za trenutnu verziju i za dve neposredne prethodne glavne verzije softvera, pristup telefonskoj podršci (tokom radnih dana i radnog vremena) i, ako je pretplaćen na ponudu, portal za podršku za prijavljivanje ne ispravnosti softvera i pomoć u korišćenju softvera. Podrška je ograničena na telefonsku pomoć sa tehničkim poteškoćama u korišćenju softvera (osim ako se kupac nije pretplatio na daljinsku podršku kao dodatnu opciju u ponudi);
- b) kontinuirano pružanje softvera, čim postane dostupan;
- c) za trenutnu verziju Softvera, komercijalno opravdani napor da se isprave greške u programskim kodovima softvera i proceduralnim dokumentima isporučenim uz Softver, gde se takve greške obaveštavaju Kompanijom tokom Trajanja Održavanja i gde Kompanija po sopstvenom nađenju priznaje kao značajan štetan uticaj na performanse softvera; i
- d) Ako je dostupno i navedeno u ponudi, daljinska podrška u skladu sa važećim uslovima.

10.3 Sve izmene koje je Kompanija izvršila u okviru Održavanja u Softveru biće u kompjuterski čitljivom obliku i, prema odluci Kompanije, poslaće se Kupcu putem pošte, kurira ili e-pošte. Kupac će biti odgovoran za integraciju i primenu svih takvih modifikacija ili ažuriranja i

poboljšanja, uključujući učitavanje bilo kog primenljivog medija u skladu sa uputstvima kompanije.

10.4 Kupac prihvata i razume da nove verzije, ispravke i poboljšanja možda neće biti kompatibilne sa prethodnim verzijama i podacima i da neće funkcionisati pravilno u okruženju mešovite verzije.

### **11.0 Izuzeća od održavanja.**

11.1 Kompanija je odgovorna samo za održavanje nepromenjenog softvera. Kupac će poništiti održavanje i kompanija neće biti odgovorna kupcu za bilo kakve greške, gubitke ili štetu nastale kao rezultat modifikacija softvera od strane kupca ili bilo koje treće strane.

11.2 Održavanje ne uključuje razvoj aplikacija, podršku za programiranje softvera ili detaljna uputstva za konfiguraciju softvera iznad i izvan opštih pitanja o upotrebi. Napredna pomoć može se pružiti kupcu pod uslovima posebnog ugovora o uslugama.

11.3 Pored gore navedenog, Održavanje isključuje i sledeće:

- a) problemi nastali krivicom ili nemarom kupca;
- b) problemi koji značajno ne narušavaju ili utiču na rad Softvera;
- c) problemi nastali usled ne ispravnosti hardvera;
- d) softver koji kompanija ne prodaje ili licencira, uključujući i onaj koji prestaje da prodaje; i
- e) instalacija softvera na računarski sistem kupca ili obuka o upotrebi ili prednostima softvera (takve usluge se mogu kupiti u skladu sa posebnim ugovorom o uslugama).

11.4 Softver je dostupan samo za standardne hardverske platforme i operativne sisteme kako je navedeno u Dokumentaciji. Kupac je odgovoran za pružanje interfejsa za nestandardne uređaje, softver ili prilagođene aplikacije.

### **12.0 Termin održavanja**

12.1 Za softver sa trajnom licencom: Termin održavanja biće period naveden u ponudi.

12.2 Održavanje se automatski obnavlja, a Kupcu će se fakturisati dodatnih 12 meseci naknade za održavanje na kraju svakog 12-mesečnog roka. Jednom kada započne bilo koji 12-mesečni rok održavanja, kupac nema pravo na povrat bilo kakvih naknada za održavanje. Svaka strana može prekinuti Održavanje davanjem pismene obavijesti drugoj strani u roku od trideset (30) dana. Takav raskid stupa na snagu na kraju tekuće 12-mesečnog mandata. Održavanje će automatski isteći ako kupcu bude ukinuto pravo na upotrebu Softvera.

12.3 Za licence za zakup i unajmljene licence: Održavanje automatski ističe kada kupčevo pravo na upotrebu softvera ističe ili je ukinuto.

### **13.0 Naknade za održavanje**

13.1 Naknade za održavanje navedene su u ponudi. Ako ponuda ne uključuje naknade za održavanje, početne naknade i naknade za obnavljanje održavanja zasnovane su na procentu standardnih naknada za softver u tada važećem cenovniku preduzeće.

13.2 Kupac se slaže da će platiti bilo koji račun za naknadu za održavanje u roku od trideset (30) dana od isporuke. Kompanija može, po sopstvenom nahođenju, odlučiti da ukine ili zadrži održavanje sve dok ne bude primljena uplata.

13.3 Kompanija može povećati naknade za održavanje davanjem kupcu najmanje četrdeset pet (45) dana pre pismenog obaveštenja o povećanju, koje će stupiti na snagu nakon naknadne obnove. Uprkos prethodnom, neće se primenjivati povećanje naknade za održavanje za bilo koji period za koji je Kupac unapred platio.

13.4 Ako Kupčevo održavanje prestane da traje manje od 12 meseci, kupac može da vrati održavanje tako što će platiti naknade za održavanje koje bi trebalo da dospevaju tokom celog proteklog perioda i administrativnu taksu za ponovno uspostavljanje od deset procenata (10%) godišnje naknade za održavanje. Tamo gde je održavanje prestalo više od 12 meseci, kupac će morati da kupi novu licencu softvera, uz održavanje, po tada važećoj ceni iz cenovnika kompanije.

13.5 Tokom trajanja održavanja, jednom godišnje Kupac može zatražiti zamenu medija na kojem je softver dat ili njegovo ponovno HOSTOVANJE na drugoj mašini. Svaka druga zamena ili ponovno HOSTOVANJE medija podleže prethodnom dogovoru kompanije i određenoj naknadi. Kupac prihvata i saglasan je da će, nakon što Kupčevo održavanje prestane ili se

završi, zahtevi za zamenu ili ponovno HOSTOVANJE, ukoliko budu prihvaćeni, biti podložni dodatnim naknadama.

13.6 Kada se obezbedi ponovno HOSTOVANJE, Kupac više neće koristiti originalni Softver koji je ponovo HOSTOVAN.

13.7 Ako je kupac odlučio da neće koristiti najnoviju verziju softvera koju mu je kompanija stavila na raspolaganje tokom trajanja održavanja, na kraju trajanja održavanja ili ako kupčevo održavanje prestaje ili je otkazano, kupac ima tri meseca da zatraži verziju softvera ima pravo na upotrebu.

Sledeći odeljci se odnose i na softver i na održavanje:

14.0 Podrazumevano i pravni lekovi

14.1 Kupac će biti materijalno prekršen zbog neispunjavanja svojih obaveza plaćanja. Kupac će imati trideset (30) dana da izleči takvu povredu, ali Kompanija ima pravo da naplati kupčevo kamatu u skladu sa članom 7.5 ovog Ugovora.

14.2 Kupac će biti materijalno povređen zbog neispunjavanja bilo koje materijalne obaveze iz Ugovora, uključujući, ali ne ograničavajući se na nepoštovanje obima upotrebe u odeljku 2, propust da poverljive informacije održi kao poverljive i svako kršenje intelektualne svojine kompanije prava.

14.3 U slučaju da Kupac počini bilo kakvo kršenje ovog Ugovora, Kompanija može, po svojoj volji, suspendovati Korisnikova prava korišćenja ili pružanje Održavanja Kupcu ili odmah ukinuti Korisnikova prava korišćenja dodeljena prema ovom Ugovoru. Pored toga, strane se slažu da kršenje ovog sporazuma može preduzeće naneti nepopravljivu štetu. Shodno tome, strane se slažu da će Kompanija imati pravo da zatraži trenutnu pravnu zaštitu od nadležnog suda kako bi sprečila takvu štetu.

14.4 Ako kupac veruje da je kompanija ispunila obaveze prema ovom ugovoru, kupac se slaže da će kompaniji dostaviti pismeno obaveštenje u kome se navodi navodno ne ispunjavanje obaveza. Ako Kompanija ne uspe da izleči ne osporenu ne plaćanje u roku od trideset (30) dana, Kupac će imati pravo da primeni sve dostupne pravne lekove ili zakone. Bilo koja tužba protiv Kompanije prema ovom Ugovoru mora se pokrenuti u roku od dvanaest (12) meseci nakon što se uzrok tužbe pojavi.

15.0 Odšteta za patente i autorska prava

15.1 Kompanija se saglašava da obešteti Kupca i plati sve troškove i štetu konačno dodeljenu po zahtevima trećih lica na osnovu stvarne ili navodne povrede bilo kog patenta, autorskog prava ili registrovanog žiga odobrenog ili registrovanog na datum stupanja na snagu ovog sporazuma u bilo kojoj državi potpisnici BERNSKOJ konvenciji za zaštitu književnih i umetničkih dela, a koji proizilaze iz upotrebe softvera ili usluga u skladu sa njihovom namenom kako je navedeno u tehničkim specifikacijama softvera ili u izjavama o radu za usluge.

15.2 Naknada za štetu Kompanije navedena je uslovom da Kupac blagovremeno obavesti Kompaniju o bilo kom zahtevu zbog kršenja prava, a Kupac ne da bilo kakvu izjavu, aranžman ili priznanje u vezi sa tim zahtevima i preduzme sve potrebne radnje kako bi Kompaniji omogućilo da u ime Kupca vodi bilo kakve parnice ili pregovore u vezi sa podnetim zahtevima. Prethodno navedeno navodi celokupnu odgovornost Kompanije za kršenje patenata, autorskih prava i zaštitnih znakova.

15.3 Kompanija neće snositi nikakvu odgovornost ili obavezu prema Kupcu prema ovom članu 15 za bilo koje kršenje patenta ili autorskih prava ili potraživanje zasnovano na:

- a) Usklađenost kompanije sa specifikacijama kupca, kada takve specifikacije zahtevaju od kompanije da modifikuje softver ili usluge;
- b) kombinacija softvera ili usluga sa drugim softverom, proizvodima ili uslugama koje Kompanija nije obezbedila ili odobrila u pisanoj formi;
- c) svako ne ovlašćeno dodavanje ili modifikovanje softvera ili usluga;
- d) bilo koju upotrebu Softvera u izvođenju metode ili procesa (vežbanje procesa), osim u slučajevima kada takvu praksu dovršava isključivo Softver ili u njemu; ili
- e) svaku upotrebu Softvera ili Usluga koja ne odgovara Dokumentaciji. Kupac će braniti i držati Kompaniju neškodljivom od bilo kakvih troškova, presuda ili gubitaka zbog navodne povrede bilo kog patenta, autorskih prava ili drugog vlasničkog prava koje proizilazi iz zahteva zasnovanog na (a), (b), (c), (d) ili (e) gore.

15.4 Ako Softver, Održavanje ili Usluge postanu ili, prema mišljenju Kompanije, postanu predmet tužbe za kršenje prava ili slično prema takvim zakonima o patentima ili autorskim pravima, Kupac će kompaniji, po izboru Kompanije, dozvoliti da:

- a) obezbediti za kupca pravo da nastavi da koristi softver, održavanje ili usluge;
- b) zameniti ili izmeniti Softver, Održavanje ili Usluge, tako da on ne krši autorska prava (pod uslovom da se održi isti nivo funkcionalnosti); ili prihvatite povratak softvera i odobrite kupcu kredit za tada amortizovanu vrednost softvera koji krši autorska prava, a za koji će se za potrebe ovog odeljka 15 pretpostaviti da DEPRESIRA za jednu petinu (1/5) svoje nabavne cene godišnje . Ako je Softver koji krši autorska prava zakupljena ili iznajmljena licenca, Kompanija može ukinuti licencu, a jedini pravni lek Kupca u tom slučaju biće povraćaj svih naknada koje je Kupac izvršio tokom perioda nakon takvog raskida.

## **16.0 Ograničenja odgovornosti i pravni lekovi**

16.1 Kupac može od Kompanije da povrati samo štetu do ukupnog iznosa naknada koje je Kupac platio tokom prethodnih 12 meseci za Softver ili Usluge koji su prouzrokovali takvu štetu.

16.2 U najvećoj meri dozvoljenoj zakonom, kupac se slaže da ni kupac ni bilo koja treća strana ne mogu povratiti bilo kakvu posebnu, kaznenu, slučajnu, indirektnu ili posledičnu štetu i bilo kakvu štetu ili kao rezultat:

- (i) gubitak upotrebe;
- (ii) (ii) gubitak podataka;
- (iii) (iii) gubitak prihoda, dobiti, očekivane dobiti ili gubitka poslovanja;
- (iv) (i v) gubitak investicije;
- (v) (v) gubitak vremena postavljanja; ili
- (vi) (vi) troškovi zamene softvera ili usluga; bilo da je rezultat ili u vezi sa

performansama softvera ili upotrebom usluga ili bilo kojih proizvoda (i bilo čega što je od toga proizvedeno), bez obzira na oblik radnje na kome se može zasnivati zahtev za takvu štetu, bilo u ugovoru, delikt (delimično nepažnja), stroga odgovornost za proizvod ili bilo koja druga pravna ili pravična teorija. Ova ograničenja se primenjuju čak i ako popravka, zamena ili povraćaj sredstava za Softver ne nadoknađuju kupcu u potpunosti bilo kakve gubitke, bez obzira na: (i) da li je kompanija znala ili je trebala znati o mogućnosti štete; i / ili (ii) ako bilo koji ograničeni pravni lek ne uspije u svojoj osnovnoj svrsi.

16.3 Kupac će zaštititi, obešteti, držati bezopasnim i braniti Kompaniju i od bilo kog gubitka, troškova, štete ili troškova, uključujući advokatske honorare, iznad ograničenja odgovornosti Kompanije.

16.4 Sva tumačenja, preporuke i opisi bunara ili ležišta (kako su definisani u nastavku) i odluke koje proizilaze iz upotrebe softvera, usluga ili bilo kog isporučenog proizvoda su mišljenja i odluke zasnovane na zaključcima merenja i empirijskim odnosima koji nisu nepogrešivi i uključuju pojedinačna mišljenja i presude u pogledu kojih se nadležni specijalisti mogu razlikovati. Pored toga, takva tumačenja, preporuke, opisi bunara ili ležišta i odluke mogu uključivati informacije i podatke koje pruža kupac, a čija tačnost i pouzdanost nisu odgovornost kompanije. Prema tome, Kompanija ne daje garanciju za tačnost, tačnost ili potpunost, a Kupac preuzima punu odgovornost za sva Tumačenja, Preporuke, Opise bušotina ili rezervoara koji proizilaze iz upotrebe Softvera, Usluga ili bilo kog isporučenog proizvoda.

16.5 Ni pod kojim okolnostima Kupac ne bi trebalo da se odnosi prema softveru, Uslugama ili bilo kakvim rezultatima, uključujući bilo koje Tumačenje, Preporuku i Opis bušotine ili rezervoara, ili da se oslanja na njega kao na jedinu osnovu za bilo koju odluku, bilo operativnu, tehničku, finansijsku, komercijalnu ili na neki drugi način, koji se odnosi na bušotinu, rezervoar ili polje, uključujući, ali bez ograničenja, bilo koju odluku koja se odnosi na planiranje bušotine, sigurnost i performanse bušenja, razvoj polja, kontrolu bušotine, optimizaciju proizvodnje, planiranje u vanrednim situacijama i infrastrukturu i sisteme dizajn i optimizacija.

16.6 Kupac potvrđuje da je Softver dizajniran i namenjen za upotrebu samo u skladu sa Dokumentacijom. Svaka druga upotreba može rezultirati oštećenjima, greškama ili oštećenjem softvera, hardvera ili podataka, uključujući gubitak podataka. Kompanija neće snositi nikakvu

odgovornost ili obavezu prema Kupcu za takve nedostatke, greške ili oštećenja softvera, podataka ili hardvera pripisanih takvoj upotrebi. „Interpretacije, preporuke i opisi bušotina ili rezervoara“ uključuju obradu, pregled i analizu podataka, izradu modela, tokove rada, procene, opise i simulacije pomoću podataka, kao i preporuku akcije ili skupa radnji zasnovanih na prethodnom.

### **17. Viša sila**

Nijedna Strana neće biti odgovorna za kašnjenja ili neuspehe u radu koji su rezultat događaja ili okolnosti van kontrole te Strane i koji, vršenjem razumne dužne revnosti te Strane, ne bi mogli razumno da se izbegnu. Takvi događaji će uključivati, ali ne ograničavajući se na Božja dela, štrajkove, isključenja, nered, ratna dela, epidemije, vladine akte ili propise, požare, kvarove na komunikacionim linijama, nestajanje struje i zemljotrese. Viša sila ne može se koristiti za opravdanje ili odlaganje bilo koje obaveze plaćanja.

### **18.0 Porez**

**Navedenu cijenu iz ponude, Kupac će isplatiti prodavcu u neto iznosu bez uključenih poreza ili drugih dodatnih troškova.**

### **19.0 Merodavno pravo.**

(a) Sjedinjene Države. Ako je Kupac softver nabavio u Sjedinjenim Državama, zakon države TEKSAS uređuje tumačenje ovog sporazuma, bez obzira na principe sukoba zakona.

(b) Van Sjedinjenih Država. Ako je Kupac softver nabavio u bilo kojoj drugoj zemlji, primenjuju se zakoni države navedene u Ponudi, a ako je Ponuda tiha, primenjuju se zakoni Engleske bez obzira na principe sukoba zakona.

### **20.0 Arbitraža**

Bilo koja kontroverza ili zahtev koji proizilaze iz softvera, održavanja ili usluga obuhvaćenih Ugovorom sa Kupcem ili se odnose na njega, ili bilo koje kršenje istog, rešavaće se arbitražom na engleskom jeziku na obostrano prihvatljivoj lokaciji u skladu sa komercijalnim pravila arbitraže Američkog arbitražnog udruženja (za ugovore zaključene u Sjedinjenim Državama) ili Međunarodne trgovinske komore (za ugovore van Sjedinjenih Država). Bilo koja odluka koju donesu arbitri mogu uključivati troškove protiv bilo koje od Strana i mogu se uvesti u sud nadležan za izvršenje, ali ni pod kojim okolnostima arbitri nisu ovlašćeni ili ovlašćeni da dosuđuju posebnu, kaznenu ili višestruku odštetu protiv bilo koje strana. Bilo koja tužba protiv Kompanije prema ovom Ugovoru mora se pokrenuti u roku od dvanaest (12) meseci nakon što se uzrok tužbe pojavi.

### **21.0 Zadatak**

Kupac ne može dodeliti ili prenijeti bilo koje svoje pravo ili obavezu prema Ugovoru bez izričitog pismenog pristanka Kompanije, i, ako je saglasnost data, Kupac se slaže da je odgovoran za striktno pridržavanje PREUZIMAOCA svih uslova i odredbi Ugovora. Kompanija može dodeliti svoja prava i obaveze prema Ugovoru bilo kom pridruženom društvu Schlumberger ili bilo kom nasledniku u interesu u slučaju spajanja, reorganizacije preduzeća ili prodaje celokupne ili suštinski sve svoje imovine koja se odnosi na njeno poslovanje na koje se Ugovor odnosi. Kompanija može svoja prava i obaveze u spoljnom softveru dodeliti nezavisnim vlasnicima takvog spoljnog softvera.

### **22.0 Nezavisni korisnici**

Kupac potvrđuje da su nezavisni dobavljači ugrađenog i spoljnog softvera nezavisni korisnici ovog ugovora i da imaju pravo da primene uslove i odredbe ovog sporazuma koji se odnose na ugrađeni ili spoljni softver.

### **23.0 Revizorska prava**



Povremeno i uz razumno obaveštenje i tokom radnog vremena, Kompanija može izvršiti reviziju knjiga i evidencija, objekata i svih ovlašćenih računara na kojima se Softver može nalaziti kako bi potvrdila odgovarajuću upotrebu Softvera u skladu sa uslovima ovog Ugovora, uključujući i to da nije bilo neovlašćene distribucije softvera. Prava revizije će se takođe proširiti kako bi se osigurala pravilna upotreba bilo kog ugrađenog ili spoljnog softvera koji se nalazi u okviru softvera. Prava revizije nisu namenjena proširenju na pregled bilo kojih poverljivih ili zaštićenih informacija koje pripadaju Kupcu.

#### **24.0 Propisi o izvozu**

Kupac je licenciran za upotrebu softvera i održavanje Održavanja u zemlji u kojoj je kupcu u početku isporučen. Izvoz softvera i isporuka održavanja u određene zemlje koje podležu Sjedinjenim Državama, Ujedinjenim nacijama, Evropskoj uniji ili drugim sličnim trgovinskim sankcijama mogu biti zabranjene. Kupac je odgovoran za poštovanje svih važećih propisa o kontroli trgovine. Korisnikova upotreba, izvoz, prenos, dodeljivanje ili drugo kretanje Softvera kršeći važeće propise o kontroli trgovine rezultiraće automatskim raskidom ovog Ugovora i svih prava na upotrebu Softvera.

#### **25.0 Javnost i javna objelodanjivanja**

Kupac ne sme, bez prethodnog pismenog odobrenja Kompanije, koristiti bilo koja trgovačka imena Kompanije ili Schlumberger-a, zaštitne znakove, uslužne žigove, nazive kompanija ili druge trgovačke oznake u bilo kom od saopštenja za štampu Kupca, reklamnu literaturu ili korporativne informacije (uključujući, bez ograničenja, finansijske izveštaji i vladino regulisano otkrivanje informacija). Osim ako to ne zahtevaju važeći zakoni, pravila ili propisi, nijedna strana neće izdavati ili objavljivati, niti dozvoliti bilo kom agentu ili pridruženom preduzeću da izdaje ili objavljuje bilo koja saopštenja za štampu ili na bilo koji drugi način objavljuju ili navode bilo kog agenta ili pridruženog lica da daju bilo kakve javne izjave ili na bilo koji drugi način objavljuju bilo koje informacije u vezi sa (i) sadržajem ovog sporazuma, (ii) radom predviđenim za obavljanje prema ovom sporazumu i / ili (iii) bilo kojim transakcijama ili događajima koji nastaju kao rezultat izvršenja prema ovom ugovoru, bez prethodnog pismenog odobrenje druge strane. Dalje, strane se dogovaraju da se međusobno pregovaraju pre bilo kog objavljivanja bilo kojih takvih informacija i iznose takav sporazum u odvojenom pisanju.

#### **26.0 Korišćenje WORLDMAP -a**

Softver može sadržati funkcionalnosti čiji pristup ili upotreba mogu usmeriti Kupca na usluge ili sadržaj nezavisnih proizvođača za koje Schlumberger ne preuzima odgovornost, ne preuzima odgovornost i ne garantuje za njihovu tačnost ili potpunost. Takav sadržaj treće strane je i ostaje intelektualno vlasništvo treće strane i pruža se „KAKVI JESTE“. Ako Kupac želi da se pretplati na takve usluge ili sadržaj treće strane, pretplata će biti između Kupca i treće strane.

#### **27.0 Ostale odredbe**

Za klijente sa sedištem u zemljama koje ne priznaju prava „u beskonačnost“, kako bi se izbegle sumnje, upotreba „trajnosti“ ovde znači 99 godina ili do isteka prava svojine Kompanije. Ovaj ugovor zamenjuje bilo koju prethodnu ili istovremenu komunikaciju, zastupanje ili ugovore bilo koje kompanije ili kupca, bilo usmene ili pisane, uključujući bilo koje uslove i odredbe na bilo kom narudžbinom nalogu kupca koji nisu dogovoreni u ponudi. Kupac se slaže da se nije oslanjao na bilo kakve izjave, usmene ili pismene, osim kako su date u ovom Ugovoru. U slučaju da se ovaj ugovor izvrši na dva jezika, engleski će biti kontrolni jezik.

Dodatne porudžbine koje su predmet ovog sporazuma mogu se izvršiti od strane ugovornika izvršenjem dodatnih ponuda koje se izričito pozivaju na jedinstveni broj ugovora naveden na prednjoj strani ovog sporazuma. Svaka izmena ili dopuna ovog sporazuma mora biti u pisanom obliku i potpisana od strane ovlašćenih predstavnika kompanije i kupca. Ne izvršljivost bilo koje odredbe iz ovog sporazuma neće imati uticaja na preostale odredbe, koje će se nastaviti u punoj snazi i na snazi.

Nakon utvrđivanja da su bilo koji uslovi ili odredbe nevaljani, nezakoniti ili ne provedivi, strane će pregovarati u dobroj nameri ili će arbitar izmijeniti ovaj Sporazum tako da što je moguće bliže

utiče na prvobitnu nameru strana kako bi se izvršile transakcije koje su ovdje predviđene. kako se prvobitno razmišljalo u najvećoj mogućoj meri. Sledeće odredbe su namenjene preživljavanju raskida ili isteka ovog sporazuma: odeljci 9, 15, 16, 19, 20, 22, 23 i 24.

**P r o d a v a c**

\_\_\_\_\_ ,

\_\_\_\_\_ direktor

**K u p a c**

**Federalni zavod za geologiju**

\_\_\_\_\_

Mr. Vedad Demir direktor

Broj: \_\_\_\_\_/20  
Sarajevo, \_\_\_\_\_ 2020. godine

Broj: 07-11-15-509 - \_\_\_\_\_/20  
Sarajevo, \_\_\_\_\_ 2020. godine

**Napomena:**

**Ovaj nacrt ugovora se može naknadno modifikovati u skladu sa ponudom i obavljenim pregovorima.**

**Aneks 7**

## POVJERLJIVE INFORMACIJE

Informacija koja je povjerljiva	Brojevi stranica s tim informacijama u ponudi	Razlozi za povjerljivost tih informacija	Vremenski period u kojem će te informacije biti povjerljive

Potpis i pečat dobavljača

\_\_\_\_\_

\*Napomena: Povjerljivim podacima ne mogu se smatrati:

- a) ukupne i pojedinačne cijene iskazane u ponudi;
- b) predmet nabavke, odnosno ponuđena roba, usluga ili rad, od kojih zavisi poređenje sa tehničkom specifikacijom i ocjena da li je određeni ponuđač ponudio robu, usluge ili rad u skladu sa zahtjevima iz tehničke specifikacije;
- c) potvrde, uvjerenja od kojih zavisi kvalifikacija vezana za ličnu situaciju kandidata/ponuđača, odnosno dokazi o ličnoj situaciji ponuđača (u smislu odredbi čl. 45.-51. Zakona).

Ako ponuđač kao povjerljive označi podatke koji ne mogu biti proglašeni povjerljivim podacima, oni se neće smatrati povjerljivim.